



LIST POLECAJĄCY

Niniejszym zaświadczam, że Pani Katarzyna Kubacka była zatrudniona w pełnym wymiarze czasu pracy na stanowisku Tłumacza Pismnego i Ustnego Języka Angielskiego na Projekcie Budowy Terminalu Regazyfikacji LNG, realizowanym przez Saipem S.p.A, PBG SA i Technit. Pracowała na projekcie przez okres 1 roku.

Zakres obowiązków na stanowisku Tłumacza Pismnego i Ustnego Języka Angielskiego obejmował:

- Tłumaczenie pisemne z / na angielski pism i dokumentacji dot. kwestii technicznych (budownictwo, spawalnictwo), BHPiOŚ oraz biznesowych/umownych, z wykorzystaniem oprogramowania TRANSIT.
- Tłumaczenie ustne (symultaniczne – szeptane i konsekwentne) rozmów, negocjacji dot. kwestii umownych, a także konferencji, warsztatów o tematyce technicznej.

Pani Katarzyna Kubacka jest doświadczonym i kompetentnym tłumaczem pisemnym i ustnym. Dostarczała wysokiej jakości tłumaczenia, a w razie konieczności wyjaśnienia kwestii technicznych, konsultowała się z autorami dokumentów w celu uniknięcia rozbieżności. Tłumaczenia ustne również wykonywała na wysokim poziomie, a osoby, dla których tłumaczyła były zawsze zadowolone z jakości tłumaczenia. Pani Katarzyna Kubacka dobrze sprawdza się w pracy pod presją czasu i w stresujących sytuacjach.

Jestem przekonany, że mogą Państwo polegać na Pani Katarzynie Kubackiej, dlatego z pełną odpowiedzialnością polecam ją jako godnego zaufania partnera do współpracy na lata. Ze względu na terminowość i należyłą staranność zawodową, zyskała pozytywną reputację w firmie, co pozwala wyciągnąć wniosek, iż jest sprawdzonym, niezawodnym, godnym zaufania i profesjonalnym tłumaczem pisemnym i ustnym.

Z poważaniem,


Piotr Karas
Terminal LNG Świnoujście
z-ca dyrektora kontraktu
przedstawiciel kontraktowy GRI

Lider Konsorcjum:
Saipem S.p.A / Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą w Świnoujściu, ul. Józefa Chelmońskiego 6D/1, 72-600 Świnoujście, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym Szczecin-Centrum w Szczecinie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, nr KRS 0000369988; NIP PL5263038675; oddział Saipem S.p.A. z siedzibą w San Donato Milanese (Mediolan), Via Martiri di Cefalonia, 67, Włochy, podmiotu zarejestrowanego przez Urząd Rejestru Przedsiębiorstw w Mediolanie pod nr 00825790157, kapitał zakładowy 441.410.900 Euro opłacony w całości.

Consortium Leader:
Saipem S.p.A / Spółka Akcyjna Oddział w Polsce with its registered office in Świnoujście at ul. Józefa Chelmońskiego 6D/1, 72-600 Świnoujście, registered in the Szczecin-Centrum District Court in Szczecin, XIII Commercial Division of the National Court Register under KRS 0000369988; NIP [tax identification number] PL5263038675; branch of Saipem S.p.A. with its registered office in San Donato Milanese (Milan), Via Martiri di Cefalonia, 67, Italy, an entity registered in Business Registry Office in Milan under No. 00825790157, share capital 441.410.900 Euro paid up in full.